

Gegevens over de batterijstatus op het ogenblik van de beslissing van vervanging van een ingeplante hartstimulator na zes jaar, moeten steeds in het dossier aanwezig zijn en worden naar de adviserend geneesheer verstuurd indien hij dit vraagt.

In het medisch dossier van de patiënt wordt een kopie bewaard van het electrocardiogram dat de indicatie voor de eerste implantatie van een hartstimulator verantwoordt.

De verzekeringsinstellingen zijn ertoe gehouden jaarlijks een volledig overzicht van alle hartstimulators (684530 - 684541 en 684375 - 684386) en elektroden (685731 - 685742, 685753 - 685764, 685775 - 685786 en 685790 - 685801) met aanduiding van de indicatie, het implantatiecentrum en het merk en type van de vergoede verstrekkingen over te maken aan de Technische Raad voor Implantaten.

#### 4. Looptijd.

4.1. De verstrekking 684375 - 684386 kan pas zes jaar na de verstrekking 684530 - 684541 en slechts één keer over een periode van 6 jaar worden toegestaan.

4.2. In afwijking van de bepalingen opgenomen onder het punt 4.1. kan een voortijdige vernieuwing van de verzekeringstegemoetkoming voor de hartstimulator worden verleend na akkoord van het College van geneesheren-directeurs op basis van een omstandig verslag waarin de absolute indicatie tot vroegtijdige vervanging wordt opgegeven. De aanvraag tot voortijdige hernieuwing van de genoemde verstrekking wordt via de adviserend geneesheer van de verzekeringsinstelling, waarbij de rechthebbende is aangesloten, overgemaakt aan het College van geneesheren-directeurs dat terzake bevoegd is.

Gedurende de garantieperiode en in geval van dysfunctie die niet te wijten is aan de pathologie van de patiënt of de evolutie van zijn medische toestand is de explanterend geneesheer verplicht de hartstimulator naar de firma terug te sturen voor analyse van het apparaat en dit binnen de maand na explantatie. De firma is hierdoor verplicht de voorwaarden van de garantie na te leven en een kredietnota af te leveren, ongeacht welke firma de vervangende hartstimulator levert. »

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 3.** De Minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 september 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,  
belast met Maatschappelijke Integratie,  
Mevr. L. ONKELINX

Les données sur l'état de la batterie au moment de la décision du remplacement du stimulateur cardiaque implanté après six ans doivent être conservés dans le dossier et sont envoyées au médecin conseil si celui-ci le demande.

Une copie de l'électrocardiogramme qui justifie l'indication pour la première implantation d'un stimulateur cardiaque est conservée dans le dossier médical du patient

Les organismes assureurs sont tenus de transmettre chaque année au Conseil technique des implants un relevé complet de tous les stimulateurs cardiaques (684530 - 684541 et 684375 - 684386) et électrodes (685731 - 685742, 685753 - 685764, 685775 - 685786 et 685790 - 685801) précisant l'indication, le centre d'implantation, la marque et le type des prestations remboursées.

#### 4. Durée.

4.1. La prestation 684375 - 684386 ne peut être accordée que six ans après la prestation 684530 - 684541 et seulement une fois par période de 6 ans.

4.2. Par dérogation aux dispositions du point 4.1., un renouvellement prématuré de l'intervention de l'assurance pour un stimulateur cardiaque peut être autorisé après accord du Collège des médecins-directeurs sur la base d'un rapport circonstancié mentionnant l'indication absolue pour un remplacement prématuré. La demande de renouvellement prématuré de la prestation précitée est transmise au Collège des médecins-directeurs, qui est compétent en la matière, par l'entremise du médecin-conseil de l'organisme assureur où le bénéficiaire est affilié.

Pendant la période de garantie et en cas de dysfonctionnement qui n'est pas lié à la pathologie du patient ou à l'évolution de sa situation médicale, le médecin explanteur est obligé de retourner le stimulateur cardiaque à la firme pour analyse de l'appareil et ce dans un délai d'1 mois après l'explantation. La firme est alors obligée d'appliquer les conditions de garantie et de fournir une note de crédit, quelle que soit la firme qui fournit le stimulateur cardiaque remplaçant. »

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Le Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 septembre 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,  
chargée de l'Intégration sociale,  
Mme L. ONKELINX

## GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

### DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

#### MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2010 — 3355

[2010/204874]

**15. JULI 2010 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 11. Juni 2009 zur Festlegung der Berufe, in denen im Rahmen einer Ausbildung zum Meister ein Meistervolontariat absolviert werden kann**

De Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Dekrets vom 16. Dezember 1991 über die Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen, Artikel 6.1 Absatz 1, eingefügt durch das Dekret vom 25. Mai 2009;

Auf Grund des Erlasses vom 11. Juni 2009 zur Festlegung der Berufe, in denen im Rahmen einer Ausbildung zum Meister ein Meistervolontariat absolviert werden kann;

Auf Grund des Gutachtens des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen vom 3. Juni 2010;

Auf Grund des Gutachtens des Wirtschafts- und Sozialrats der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 30. Juni 2010;

Auf Grund der am 28. Juni 2010 erfolgten Übertragung der Vollmachten und des damit verbundenen Unterschriftenrechts des Ministers für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung an den Ministerpräsidenten, Minister für lokale Behörden, in Anwendung von Artikel 1 Paragraph 6 des Erlasses der Regierung vom 3. Juli 2009 zur Übertragung von Entscheidungsbefugnissen an die Minister;

Auf Vorschlag des für die Ausbildung zuständigen Ministers;  
Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Artikel 1 des Erlasses der Regierung vom 11. Juni 2009 zur Festlegung der Berufe, in denen im Rahmen einer Ausbildung zum Meister ein Meistervolontariat absolviert werden kann, wird wie folgt ersetzt:

«Art. 1 - Für folgende Berufe kann im Rahmen einer Ausbildung zum Meister ein Meistervolontariat absolviert werden:

1. Buchhalter/in: Meisterprogramm Buchhalter/in X08/2008 des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen;

2. Versicherungsmakler/in (Anwärter/in): Meisterprogramm Versicherungsmakler/in (Anwärter/in) X01/2009 des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen;

3. Bankkaufmann/-frau: Meisterprogramm Bankkaufmann/-frau X02/2010 des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen.»

**Art. 2** - Vorliegender Erlass tritt mit Wirkung vom 1. Juli 2010 in Kraft.

**Art. 3** - Der für die Ausbildung zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 15. Juli 2010

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident,  
Minister für lokale Behörden  
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung  
K.-H. LAMBERTZ

Ministerpräsident,  
Minister für lokale Behörden  
In Vertretung des Ministers für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung

#### TRADUCTION

#### MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2010 — 3355

[2010/204874]

**15 JUILLET 2010. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 11 juin 2009 fixant les métiers pour lesquels un stage volontaire de maîtrise peut être accompli dans le cadre d'une formation de chef d'entreprise**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 16 décembre 1991 relatif à la formation et la formation continue dans les classes moyennes et les P.M.E., article 6.1, alinéa 1<sup>er</sup>, inséré par le décret du 25 mai 2009;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 11 juin 2009 fixant les métiers pour lesquels un stage volontaire de maîtrise peut être accompli dans le cadre d'une formation de chef d'entreprise;

Vu l'avis de l'Institut pour la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et les P.M.E., donné le 3 juin 2010;

Vu l'avis du Conseil économique et social de la Communauté germanophone, donné le 30 juin 2010;

Vu le transfert de pouvoirs et du droit de signature y afférent du Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi au Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux, intervenu le 28 juin 2010 en application de l'article 1<sup>er</sup>, § 6, de l'arrêté du Gouvernement du 3 juillet 2009 relatif au transfert de pouvoirs de décision aux Ministres;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière de Formation;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement du 11 juin 2009 fixant les métiers dans lesquels un stage volontaire de maîtrise peut être accompli dans le cadre d'une formation de chef d'entreprise est remplacé par ce qui suit :

« Article 1<sup>er</sup>. Un stage volontaire de maîtrise peut être accompli dans le cadre d'une formation de chef d'entreprise pour les métiers suivants :

1<sup>o</sup> comptable : programme de la formation de chef d'entreprise "comptable" X08/2008 de l'Institut pour la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et les P.M.E.;

2<sup>o</sup> courtier en assurances (aspirant) : programme de la formation de chef d'entreprise "courtier en assurances (aspirant)" X01/2009 de l'Institut pour la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et les P.M.E.;

3<sup>o</sup> agent bancaire : programme de la formation de chef d'entreprise "agent bancaire" X02/2010 de l'Institut pour la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et les P.M.E."

**Art. 2.** Cet arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> juillet 2010.

**Art. 3.** Le Ministre compétent en matière de Formation est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
Eupen, le 15 juillet 2010.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,  
Ministre des Pouvoirs locaux,  
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi,  
K.-H. LAMBERTZ

Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux,  
pour le Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi, absent.

---

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2010 — 3355

[2010/204874]

**15 JULI 2010.** — **Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 11 juni 2009 tot vastlegging van de beroepen waarvoor een meesterschapsstage kan worden gelopen in het kader van een opleiding tot ondernemingshoofd**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 16 december 1991 betreffende de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de K.M.O.'s, artikel 6.1, lid 1, ingevoegd bij het decreet van 25 mei 2009;

Gelet op het besluit van de Regering van 11 juni 2009 tot vastlegging van de beroepen waarvoor een meesterschapsstage kan worden gelopen in het kader van een opleiding tot ondernemingshoofd;

Gelet op het advies van het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de K.M.O.'s, gegeven op 3 juni 2010;

Gelet op het advies van de Sociaal Economische Raad, gegeven op 30 juni 2010;

Gelet op de overdracht van de volmachten en van het ermee gepaard gaande ondertekeningsrecht van de Minister van Onderwijs, Opleiding en Tewerkstelling aan de Minister-President, Minister van Lokale Besturen, die op 28 juni 2010 met toepassing van artikel 1, § 6, van het besluit van de Regering van 3 juli 2009 houdende overdracht van beslissingsbevoegdheden aan de Ministers heeft plaatsgevonden;

Op de voordracht van de Minister bevoegd inzake Opleiding;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 1 van het besluit van de Regering van 11 juni 2009 tot vastlegging van de beroepen waarvoor een meesterschapsstage kan worden gelopen in het kader van een opleiding tot ondernemingshoofd, wordt vervangen als volgt :

« Art. 1. Voor volgende beroepen kan een meesterschapsstage worden gelopen in het kader van een opleiding tot ondernemingshoofd :

1<sup>o</sup> boekhouder : programma van de opleiding tot ondernemingshoofd "boekhouder" X08/2008 van het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de K.M.O.'s;

2<sup>o</sup> verzekeringsmakelaar (aspirant) : programma van de opleiding tot ondernemingshoofd "verzekeringsmakelaar (aspirant)" X01/2009 van het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de K.M.O.'s;

3<sup>o</sup> bankagent : programma van de opleiding tot ondernemingshoofd "bankagent" X02/2010 van het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de K.M.O.'s. »

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking op 1 juli 2010.

**Art. 3.** De Minister bevoegd inzake Opleiding wordt belast met de uitvoering van voorliggend besluit.

Eupen, 15 juli 2010.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,  
Minister van Lokale Besturen,  
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid,  
K.-H. LAMBERTZ

Minister-President,  
Minister van Lokale Besturen,  
voor de Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid, afwezig